

GRIGORY SOKOLOV  
PIANO

04 MAR. '17

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF ·  
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF





Lorsque quelqu'un qui vit de nos jours, joue pour le public d'aujourd'hui, cela signifie que la musique est contemporaine.

“Wanneer iemand die nu leeft voor mensen van vandaag speelt, dan betekent dit dat de muziek hedendaags is.”

Grigory Sokolov

Programme · Programma, p. 2

Clé d'écoute, p. 3

Toelichting, p. 6

Biographie · Biografie, p. 10

# GRIGORY SOKOLOV

PIANO

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
1756-1791

Sonate en do majeur · in C, KV 545 (1788)

- Allegro
- Andante
- Rondo: Allegretto

Fantasia & Sonate en do mineur · in c, KV 475/457

Fantasia KV 475 (1785)

- Adagio - Allegro - Andantino - Più allegro - Tempo I

Sonate KV 457 (1784)

- Molto allegro
- Adagio
- Allegro assai

**pause · pauze**

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
1770-1827

Sonate n° 27 en mi mineur · Sonate nr. 27 in e, op. 90 (1814)

- I. Mit Lebhaftigkeit und durchaus mit Empfindung und Ausdruck
- II. Nicht zu geschwind und sehr singbar vorgetragen

Sonate n° 32 en do mineur · Sonate nr. 32 in c, op. 111 (1822)

- I. Maestoso. Allegro con brio ed appassionato
- II. Arietta. Adagio molto semplice cantabile

**22:15**

fin du concert · einde van het concert

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

## WOLFGANG AMADEUS MOZART

**Sonate en do majeur, KV 545 (1788)**

En juin 1788, Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791) est à l'apogée de sa carrière. En effet, son opéra *Don Giovanni*, qui avait été créé à Prague sous les applaudissements quelques mois plus tôt, vient d'être monté à Vienne. C'est à ce moment faste de son histoire que Mozart achève sa célèbre *Sonate en do mineur, KV 545*. Il l'ajoute à son catalogue en l'intitulant *Petite sonate pour débutant*, titre qui laisse suggérer la vocation pédagogique de la pièce. Étonnamment, celle-ci ne sera éditée que de façon posthume en 1805.

Le qualificatif de « facile » qu'on lui associe souvent est toutefois trompeur, car la *Sonate, KV 545* contient nombre de passages périlleux, tels les arpèges brisés et les gammes rapides dans le premier mouvement, sans compter les effets d'écho du *Rondo* final. Le mouvement central, d'une profondeur émotionnelle étonnante et entièrement bâti sur une basse d'Alberti (un motif d'accompagnement arpégé), est un exemple frappant du style galant de Mozart, un style également caractéristique des grandes symphonies contemporaines de la sonate, à l'instar de la *Symphonie « Jupiter », KV 551*.

**Fantaisie et Sonate, en do mineur, KV 475 & 457**

En 1784, Mozart écrit sa *Sonate en do mineur, KV 457*, qu'il dédie à Theresa von Trattner, son élève depuis quatre ans. La jeune femme loge chez elle son professeur et met à sa disposition une salle de concert en vue de ses leçons. Sept mois plus tard, Mozart compose une introduction à cette sonate, la *Fantaisie en do mineur, KV 475*, également dédiée à Theresa. Malgré le temps qui sépare leur composition respective, les deux pièces partagent un même climat dramatique et une même agitation tragique. Suivant le souhait de Mozart, l'éditeur viennois Artaria place la *Fantaisie* avant la *Sonate*. Cet enchaînement de deux pièces permet d'y déceler un pendant classique de la combinaison baroque de la fantaisie et fugue.

À travers ces deux pages musicales, Mozart exprime le sentiment profond éprouvé pour Theresa von Trattner. Le compositeur lui a d'ailleurs adressé de nombreuses lettres dans lesquelles il lui confie les clés de l'interprétation des deux pièces. Malheureusement pour nous, Theresa von Trattner refusa de donner les lettres à Constance, de sorte qu'elles ne nous sont jamais parvenues. En outre, Mozart ne donna plus de concerts à la Salle Trattner. Un scandale menaçait-il d'éclater ? Ce n'était certes pas Mozart qui s'était brouillé avec Theresa...

Quoi qu'il en soit, dans sa *Fantaisie, KV 475*, Mozart semble mieux maîtriser

sa passion et son agitation que dans la *Sonate, KV 457*. Les pages de Mozart de cette période sont traversées par deux courants d'émotion, l'un brillant, l'autre intime et parfois inquiet...

Dans la forme peu contraignante de la fantaisie, l'extraordinaire génie d'improvisation de Mozart se voit

encore amplifié par un langage aussi libre qu'audacieux, témoignant d'un vagabondage de l'esprit - toujours clairement agencé -, d'un déchirement dans l'expression et le geste, d'une solitude et d'une introversion, d'audaces harmoniques et de douleur.

## LUDWIG VAN BEETHOVEN

### Sonate n° 27 en mi mineur, op. 90 (1814)

Pour le pianiste dans l'âme qu'est Ludwig van Beethoven (1770-1827), la sonate pour piano est le lieu d'une intériorité encore plus profondément explorée que dans la musique de chambre. Elle constitue en quelque sorte le pôle opposé de ses symphonies et autres œuvres pour grand effectif où l'émotion s'exprime de façon extravertie.

Dans sa *Sonate n° 27 en mi mineur, op. 90* de 1814, Beethoven expérimente la forme en deux mouvements, une construction qu'il a peu abordé jusque-là. Il s'y est en effet aventuré avec ses petites sonates op. 49 et op. 78, et y retournera par la suite avec sa *Sonate, op. 111*. Le format de la *Sonate, op. 90* est relativement modeste en comparaison avec la *Sonate « Les Adieux », op. 81* (1809-1810) et avec la magistrale *Sonate, op. 101* (1816). Un regard porté aux dates de composition de ces pièces nous fait remarquer qu'après « *Les Adieux* », Beethoven s'est détourné de la sonate pour piano durant plusieurs années. Cependant le genre de la sonate n'est pas le seul à être délaissé par le

compositeur durant cette période. Ce vide artistique s'explique sans doute par la demande en mariage que Beethoven aurait faite à *Thérèse Malfatti* en 1810 et qui resta lettre morte. Beethoven en fut durement touché et céda pendant toute une période à la solitude et au sentiment d'échec.

La *Sonate op. 90* commémore toutefois un mariage : celui du comte Lichnowsky, à qui l'œuvre est d'ailleurs dédiée. Le comte, ami et protecteur de Beethoven, et veuf depuis un certain temps déjà, s'était épris d'une chanteuse de l'opéra de Vienne. Beethoven n'était pas réellement convaincu de leur amour, qui se perdait souvent dans les tumultes, les doutes et les hésitations. Cette relation imparfaite inspira au compositeur une œuvre profondément créative. Le premier mouvement est censé représenter les hauts et les bas de cette relation. Le second, pour ne pas vexer le comte, est conçu telle une romance ensoleillée, où dominent les sentiments positifs, l'amour l'emportant sur le doute.

Chose remarquable, Beethoven inscrit des indications de tempo en allemand plutôt qu'en italien -

une première pour le compositeur. Il cherche ainsi à exprimer avec plus de précision la façon dont les deux mouvements doivent être joués : « *Mit Lebhaftigkeit und durchaus mit Empfindung und Ausdruck* » (Avec vivacité et d'un bout à l'autre avec sentiment et expression) et « *Nicht zu geschwind und sehr singbar verzutragen* » (Sans trop de vélocité et de façon très chantante).

### **Sonate n° 32 en do mineur, op. 111 (1822)**

Dès 1818, Beethoven parvint peu à peu à sortir de sa longue période mouvementée sur le plan psychique et matériel, et se remit à la composition. Trois sonates pour piano (op. 109 à 111) virent ainsi le jour presque simultanément. Le compositeur les réalisa « d'une traite » ainsi qu'il l'exprima lui-même, et les acheva respectivement en 1820, 1821 et 1822. Le but de Beethoven était alors clair : plutôt que de s'en tenir aux canons et critères stylistiques de son temps, il livra ce que l'on peut considérer comme le manifeste d'un langage musical extrêmement personnel, tourné vers l'avenir.

La *Sonate n° 32 en ut mineur, op. 111* se compose, tout comme l'*Opus 90*, de deux mouvements, une structure inattendue qui suscita une certaine incompréhension de la part des auditeurs. Lorsqu'Anton Schindler, premier biographe de Beethoven, s'enquerra de ce choix auprès du compositeur, ce dernier lui répondit assez cyniquement que, « n'ayant pas eu le temps d'écrire un mouvement final, il élargit le deuxième mouvement ».

Comme il le fit souvent durant sa dernière période de création, Beethoven recourt ici à une série de variations dont le poids est tel que l'ajout d'un mouvement supplémentaire semble inutile et impensable. Dans son *Doktor Faustus*, Thomas Mann décrit le finale de l'*Arietta*, par l'intermédiaire du personnage fictif Wendell Kretzschmar, comme une « fin de l'éternel retour ». Ceci implique une « démission de la sonate en tant que genre et forme d'art ». Selon lui, Beethoven aurait dépassé dans cette sonate l'essence même du genre. Nous nous trouverions ici à l'aube d'une nouvelle ère dans l'histoire de la musique.

# WOLFGANG AMADEUS MOZART

## Sonate in C, KV 545 (1788)

In juni 1788 beëindigde Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791) zijn beroemde *Sonate in C, KV 545*. Hij bevond zich toen op een hoogtepunt in zijn carrière, niet in het minst vanwege zijn opera *Don Giovanni*, die net in Praag haar succesvolle première had gekend. Mozart zelf gaf zijn sonate de titel *Petite sonate pour débutant* toen hij in juni 1788 het werk aan zijn catalogoog toevoegde. Verrassend genoeg werd ze pas in 1805 uitgegeven, na zijn dood. Zoals de titel suggereert, had de componist met dit stuk pedagogische bedoelingen.

De *Sonate KV 545* heeft ook de bijnaam 'Facile', wat misleidend is, want het werk telt enkele hachelijke passages, zoals de gebroken arpeggio's en de snelle toonladders in het eerste deel, of de echo-effecten in het finale *Rondo*. Het middendeel, volledig gebouwd op een zogenaamde Albertijnse bas (een begeleidingsfiguur van gebroken akkoorden), is een opmerkelijk voorbeeld van Mozarts galante stijl. Het deel ademt een verrassende emotionele diepte. Mozart zou deze galante stijl ook toepassen op de grote symfonieën waaraan hij op dat moment werkte, waaronder de *Jupiter-Symfonie, KV 551*.

## Fantasie en Sonate, in c, KV 475 & 457

In 1784 schreef Mozart zijn *Sonate in c, KV 457*. Hij droeg haar op aan Theresa von Trattner, die al vier jaar zijn leerlinge was. De componist verbleef bij de jonge vrouw, die hem een concertzaal ter beschikking stelde voor zijn lessen. Zeven maand later componeerde Mozart een inleiding op deze sonate: de *Fantasie in c, KV 475*, eveneens aan Von Trattner opgedragen, waarin we – ondanks het verschil in compositiedatum – hetzelfde dramatische klimaat en dezelfde tragische opwindning herkennen als in de sonate. Op verzoek van de componist liet de Weense uitgever Artaria de *Fantasie* net aan de *Sonate* voorafgaan. Je kan stellen dat het aaneenkoppelen van de twee werken eigenlijk een klassiek pendant vormt voor de barokke combinatie van fantasie en fuga.

De componist drukt in deze twee werken zijn diepe gevoelens voor Theresa von Trattner uit. Hij schreef haar bovendien talrijke brieven waarin hij de betekenis en de vertolking van het werk toelichtte. Jammer genoeg weigerde Von Trattner na Mozarts dood deze brieven aan diens weduwe Constanze te overhandigen, zodat ze niet tot ons zijn gekomen. Bovendien gaf Mozart geen concerten meer in de Trattner-zaal. Stond een schandaal op het punt los te barsten? Zeker is dat Mozart niet in onmin raakte met Theresa...

Wat er ook van zij, in zijn *Fantasie, KV 475* lijkt Mozart zijn passie en opwindning beter te beheersen dan



in de Sonate, KV 457 in dezelfde toonaard. Zijn composities uit deze periode worden hoe dan ook door twee verschillende gemoedsstemmingen doorkruist, de ene briljant, de andere intiem en soms onrustig...

In de niet zo dwingende compositievorm van de fantasie komt het uitzonderlijke improvisatiegenie

van Mozart duidelijk naar voren. Het wordt nog versterkt door zijn vrije en gedurfde muziektaal, die getuigt van een dwalende (maar steeds helder opgebouwde) gedachtengang, van een verscheurende expressievorm en uitwerking, van eenzaamheid en introversie, gedurfde harmonieën en smart.

## LUDWIG VAN BEETHOVEN

### Sonate nr. 27 in e, op. 90 (1814)

In de pianosonate vindt Ludwig van Beethoven (1770-1827), pianist in hart en nieren, nog een grotere innerlijkheid dan in zijn kamermuziek; ze is als het ware een tegenpool voor de extraverte emotionaliteit van zijn symfonieën en andere werken voor grote bezetting.

Beethoven experimenteerde in zijn *Sonate nr. 27 in e, op. 90* uit 1814 met de tweedelige vorm, die bij hem maar zelden voorkomt. Voordien had hij ze slechts in de kleine sonates op. 49 en op. 78 aangewend, en later zou hij er nog naar terugkeren in de *Sonate op. III*. De *Sonate op. 90* uit 1814 is qua omvang bescheiden in vergelijking met de omringende sonates, namelijk "*Les adieux*", op. 81 (1809-1810) en de magistrale *Sonate op. 101* (1816). Uit de data wordt meteen al duidelijk dat Beethoven zich na *Les adieux* een aantal jaren niet meer op de pianosonate toelegde. Ook op een ander vlak was het voor de componist een onvruchtbare periode: hij zou in 1810 een huwelijksaanzoek hebben gedaan aan Thérèse Malfatti, dat niet

beantwoord werd. Beethoven was zwaar getroffen en zakte een tijdlang weg in gevoelens van eenzaamheid en mislukking.

Aanleiding voor de compositie van de *Sonate op. 90* was het huwelijk van graaf Lichnowsky, aan wie het werk is opgedragen. De graaf, een goede vriend en beschermheer van Beethoven, was al enige tijd weduwnaar en was verliefd geworden op een zangeres van de Weense opera. Beethoven was niet echt overtuigd van hun liefde, die vaak gekenmerkt werd door commotie, twijfels en aarzelingen. Toch was deze onvolmaakte relatie voor de componist de inspiratiebron voor een werk vol creativiteit. Het eerste deel van de sonate zou de ups en downs van hun relatie weergeven. Om de graaf toch niet voor het hoofd te stoten, vatte Beethoven het tweede deel op als een zonnige romance, waarin positieve gevoelens overheersen en de liefde het lijkt te winnen van de twijfel.

Opvallend is dat Beethoven hier voor het eerst de tempo-aanduidingen enkel in het Duits weergeeft: "Mit Lebhaftigkeit und durchaus mit

Empfindung und Ausdruck" (Met levendigheid en beslist met gevoel en expressie), en "Nicht zu geschwind und sehr singbar vorgetragen" (Niet te gezwind en zeer zangbaar voorgedragen). Door voor het Duits te kiezen, kon Beethoven wellicht het karakter van elk deel nauwkeuriger omschrijven.

### Sonate nr. 32 in c, op. 111 (1822)

Vanaf 1818 kwam Beethoven stilaan een lange periode van psychische en materiële problemen te boven en begon hij opnieuw te componeren. Hij schreef zijn laatste drie pianosonates (opus 109-111) min of meer gelijktijdig, "in één trek" zoals hij zelf verklaarde, en beëindigde ze respectievelijk in 1820, 1821 en 1822. Beethovens bedoeling met deze werken was duidelijk. Zonder nog enigszins rekening te houden met de stilistische canons en criteria van zijn tijd, schreef hij een soort van manifest van een persoonlijke muziektaal, bedoeld voor de komende generaties.

De *Sonate nr. 32 in c, op. 111* bestaat net als het op. 90 uit slechts twee delen, een onverwachte structuur die door de luisteraars toentertijd op een zeker onbegrip onthaald werd. Wanneer Anton Schindler, Beethovens eerste biograaf, om uitleg vroeg, antwoordde de componist op nogal cynische toon dat hij geen tijd had gehad om een slotdeel te schrijven en aldus het tweede deel had uitgebreid.

Zoals Beethoven wel vaker deed in zijn laatste creatieve periode, nam hij ook hier in de *Arietta* zijn toevlucht tot een reeks variaties waaraan hij zodanig veel belang hechtte, dat het toevoegen

van nóg een deel nutteloos en zelfs ondenkbaar zou zijn geweest. In zijn *Doktor Faustus* beschrijft Thomas Mann door bemiddeling van het fictieve personage Wendell Kretzschmar de finale van de *Arietta* als "het einde van de eeuwige terugkeer". Dit impliceert "het opgeven van de sonate als genre en kunstvorm". Volgens hem zou Beethoven in deze sonate het wezen zelf van het genre hebben overstegen. We zouden ons hier aan de vooravond van een nieuwe periode in de muziekgeschiedenis bevinden.



Grigory Sokolov © AMC Verona

## GRIGORY SOKOLOV

PIANO

FR Le pianiste russe Grigory Sokolov est né en 1950 à, Leningrad (aujourd'hui Saint-Pétersbourg), où il a étudié. Son talent fut reconnu en 1966, lorsqu'il fut le plus jeune musicien - il avait 16 ans à peine - à remporter à Moscou la médaille d'or du Concours international Tchaïkovski. Depuis la chute de l'Union soviétique, le pianiste fait carrière en Europe, où il est l'invité des salles de concert les plus prestigieuses et des festivals internationaux. Son approche de la musique est très personnelle mais s'inscrit dans la riche tradition pianistique russe. Son regard visionnaire, sa spontanéité fascinante et son implication musicale dénuée de tout compromis : telles sont les qualités que l'on relève en premier lieu chez ce pianiste au charisme indéniable. Son style est abondamment poétique et il parvient à faire ressortir chaque voix individuelle et à les articuler à l'intérieur d'une texture polyphonique complexe. Il veut étroitement associer l'auditeur à la musique et lui faire dépasser l'horizon des apparences pour faire émerger une signification spirituelle plus profonde. Il interprète un vaste répertoire, des transcriptions de polyphonies médiévales à la musique du XX<sup>e</sup> siècle de Ravel, Schönberg ou Stravinski en passant par des œuvres de Byrd, Couperin, Bach, Beethoven, Chopin ou Brahms. Il ne manque pas de s'intéresser de près à la technique de l'instrument sur lequel il joue :

« On a besoin de nombreuses heures

pour comprendre un piano car chaque instrument a sa propre personnalité, et en fin de compte, nous jouons tous les deux ensemble. » En 2014, Grigory Sokolov a signé un contrat d'exclusivité avec Deutsche Grammophon. En janvier 2016 sortait un coffret dédié à Schubert et Beethoven, reprenant des enregistrements publics réalisés à la Philharmonie de Varsovie et durant le Festival de Salzbourg.

NL De Russische pianist Grigory Sokolov werd in 1950 geboren in Leningrad (thans Sint-Petersburg), waar hij ook studeerde. Zijn talent werd erkend in 1966, toen hij als jongste muzikant ooit - hij was 16 - de gouden medaille won op de Internationale Tsjajkovski-Wedstrijd in Moskou. Na het uiteenvallen van de Sovjet-Unie begon hij ook in Europa op te treden in de grootste concertzalen en op vermaarde festivals. Zijn aanpak van de muziek is zeer persoonlijk maar tegelijk geworteld in de rijke Russische pianotraditie. Zijn visionaire kijk, betoverende spontaniteit en compromisloze toewijding aan de muziek: dat is waar de charismatische pianist in de eerste plaats om wordt geprezen. Zijn stijl is heel poëtisch, waarbij het opvalt hoe hij erin slaagt om elke individuele stem binnen een complexe polyfone textuur te articuleren. Hij wil de luisteraar nauw bij de muziek betrekken en overstijgt elke vorm van uiterlijk spektakel om een diepere, spirituele betekenis te

onthullen. Sokolov vertolkt een breed repertoire, gaande van transcripties van middeleeuwse polyfonieën, over Byrd, Couperin, Bach, Beethoven, Chopin en Brahms, tot werken uit de twintigste eeuw van Prokofjev, Ravel, Skrjabin, Rachmaninov, Schönberg, Stravinski... Hij is ook sterk geïnteresseerd in de bouw en de mechaniek van het instrument waarop hij speelt: "Je hebt uren nodig om de piano te begrijpen, omdat elk instrument zijn eigen persoonlijkheid heeft, en dat je per slot van rekening samen moet spelen." In 2014 tekende Sokolov een exclusief contract met Deutsche Grammophon. In januari 2016 verscheen een cd-box gewijd aan Schubert en Beethoven, live opgenomen in de Filharmonie van Warschau en op de Salzburger Festspiele.

## NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Professor † en Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Mevrouw Ingrid Ceusters-Luyten • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzuis • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • De Heer † en Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Monique Fritz • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspelslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De Heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Mevrouw Hilde Laga • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérard Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De Heer en Mevrouw Paul Lievevrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels - Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en

## WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN

Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Jean-Philippe Parain • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piqueraer • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Marie-Neige Prignon • Madame Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaeken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelinck • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoort • Monsieur Guy Vieillevigine • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Madame Véronique Wilmot • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen •

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

### YOUNG PATRONS

Monsieur Ludovic d'Auria • Comte Xavier de Brouchoven de Bergheyck • Monsieur et Madame Amaury de Harlez • Monsieur José de Pierpont • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur et Madame Alexandre Lattes • Madame Elozi Lomponda • De heer Stephane Nerinckx • Madame Constance Nguyen • Monsieur Rahim Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • De heer Alexander Tanghe • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Valentine van Rijckevorsel • Madame Sarah Zucker

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

**Soutien public · Overheidssteun · Public partners**



**Gouvernement Fédéral · Federale Regering**

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre des Finances · Diensten van de Minister van Financiën

**Communauté Française**

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

**Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens**

Kabinett des Ministerpräsidenten

**Région Wallonne**

Cabinet du Ministre-Président

**Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

**Commission Communautaire Française**

**Vlaamse Gemeenschapscommissie**

**Ville de Bruxelles · Stad Brussel**



### Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisbon · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



### Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



### Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



Deloitte.

### Partenaires médias · Media partners



### Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners

BOZAR

EXPO PHOTO

MUSIC

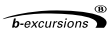


### Fondations · Stichtingen · Foundations

FOUNDATION



### Partenaires promotionnels · Promotiepartners



### Fournisseur officiel Officiële leverancier

Grether's Pastilles

### Corporate Patrons

ABN AMRO · EDMOND DE ROTHSHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

# BO ZAR

Vous avez aimé ce concert ?  
Nous vous invitons avec plaisir aux dates suivantes.

Enthousiast over dit concert?  
Dan zien we je graag terug op een van de volgende data.

**22.03.2017 · 20:00**

Mer · Woe · HLB

**Alexander Melnikov &**

**Aleksandar Madzar**, piano

**Claron McFadden**, soprano · sopraan

Sergei Rachmaninoff, *Six romances · Zes liederen, op. 38; Variations sur un thème de Chopin · Variaties op een thema van Chopin, op. 42; Danses symphoniques · Symfonische dansen, op. 45*

Soutien · Steun: Commission européenne (Europe Créative) · Europese Commissie (Creatief Europa)  
Coprod.: Klarafestival

**06.05.2017 · 20:00**

Sam · Zat · HLB

**Herbert Schuch**, piano

Claude Debussy, *12 Préludes (2<sup>e</sup> livre)*

Pierre Boulez, *Douze notations*

Johann Sebastian Bach, *Englische Suite Nr. 3, BWV 808; Partita für Klavier Nr. 2, BWV 826*

Ferruccio Busoni, *Chaconne en ré mineur (d'après Partita pour violon n° 2, BWV 1004 de J.S. Bach) · Chaconne in d (naar Partita voor viool solo nr. 2, BWV 1004 van J.S. Bach)*

Partenaire · Partners: RTBF · Musiq'3

**25.04.2017 · 19:00**

Mar · Din · HLB

**Lukáš Vondráček**

**1<sup>er</sup> Lauréat Concours Musical**

**International Reine Elisabeth**

**2016 · 1<sup>ste</sup> Laureaat Internationale**

**Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth 2016**

Lukáš Vondráček, piano

Frédéric Chopin, *4 Scherzi*

Johannes Brahms, *Sonate für Klavier Nr. 3, op. 5*

Coprod.: Steinway & Sons, Piano's Maene, Philharmonie Luxembourg, Gewandhaus zu Leipzig, Concours Musical International Reine Elisabeth · Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth

**26.06.2017 · 20:00**

Lun · Maa · GAL

**Ian Bostridge**, ténor · tenor

Julius Drake, piano

*Œuvres de · Werken van Johannes*

Brahms, Robert Schumann

Prod.: La Monnaie · De Munt

Coprésentation · Copresentatie: BOZAR MUSIC

Pour toute info · Alle info vind je op: [www.bozar.be](http://www.bozar.be)